

DECEMBER NEWS LETTER, 2024

おはやめに!

2025
Feb 8-9

MISHOP スキーツアー

Application close soon!

MISHOP Ski Tour



MISHOPのメンバーと一緒にスキーをしませんか?
雪をはじめて見る人、スキーをはじめてする人でも大丈夫です。

MISHOP ボランティアが助けます。
夕食後はゲームなどのプログラムを楽しみましょう!

- 2025年2月8日(土)~9日(日)
- スキー場:シャトレーゼスキーパレー 野辺山/長野県
- 泊まる所:川上郷自然の村/長野県(三鷹市の施設)

*料金や申し込み方法などはチラシを見てください。

Have a blast this winter skiing with MISHOP members!
Never been skiing? Never even seen snow?
Don't worry!
Our volunteer instructors are here to help.
Enjoy a program of games and more after dinner!

- Date: 8-9 February 2025 (1 night, 2 days)
- Ski Resort: Chateraise Ski Valley Nobeyama (Nagano)
- Accommodations: Kawakamigo Nature Village (Mitaka City Extra-Curricular Facilities, Nagano)

*Check out the flyer for details on costs and how to apply.



チラシ

Flyer

うけつけ



Application

シャトレーゼスキーパレー 野辺山



Chateraise
Ski Valley Nobeyama

川上郷自然の村



Kawakamigo
Nature Village



2024 MISHOP フェアウェルパーティー

MISHOP Farewell Party 2024

MISHOPのパーティーがあります。
ゲーム、インドのダンスがあります。
一緒に楽しい時間を過ごしましょう!

This is MISHOP's farewell party for 2024.
The party will feature Indian dancing and games.
Let's have some enjoyable time together!

- 日時: 2024年12月14日(土) 午後2:00 ~ 4:00
- 場所: MISHOP会議室
- お盆: 小・中・高校生 ¥500
大人 ¥1000
大人 (アルコール類2杯つき) ¥1500

- Date: 14th December 2024 2:00pm~4:00pm
- Place: MISHOP
- Fee:
Elementary, junior and high school students ¥500
Adult ¥1000
Adult (including 2 alcoholic drinks) ¥1500

*12月5日(木)までにMISHOPでチケットを買ってください。
*詳しくはチラシを見てください。

*Please purchase your ticket at MISHOP by 5th December.
*Check out the flyer for details.

チラシ
flyer

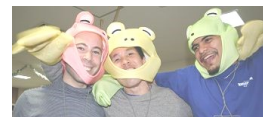


Farewell Party もうしこみ
Please apply from this website



フェアウェルパーティー 2024
ボランティア募集

MISHOP Farewell Party 2024
Volunteer Needed



MISHOPのパーティーでボランティアしませんか?
一緒にパーティーを盛り上げましょう!

Volunteer at the farewell party 2024!
Together we can make the party a huge success!

- 内容: 受付、クローク、飾り付け、ゲームの準備など
- *ボランティアの方もチケットを買ってください。

- Duties: Reception, cloak, decorations, game setup, and cleanup
- *Volunteers should purchase tickets as well.



ボランティア もうしこみ
Please apply from this website

ラウンジ

MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOPで会話を楽しみましょう。

日本語が話せなくても心配いりません。

日本人ボランティアが会話をリードします。

やさしい日本語や自動翻訳機を使って母語でおしゃべりしましょう!

※予約はなしで参加できます

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device!

Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge."

*No reservation is needed.

¥0  参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

¥ Free  Eligible Applicants

Foreign residents who live, work, attend school, or participate some activities in Mitaka.

| かようび Tue @MISHOP 1:30 pm – 3:00 pm | きんようび Fri @MISHOP 3:30 pm – 5:00 pm |
|---------------------------------------|--|
| 12月 December | |
| 3日 | 6日 |
| 10日 | 13日 |
| 17日 | 20日 |
| 24日 | 27日 |



自転車のルールが厳しくなりました!

The rules for cycling have become stricter!

■ 自転車に乗るとき、やってはいけないこと

・お酒を飲んだ後に自転車に乗ること

・スマホを使うこと

・自転車にとりつけたスマホの画面をじっと見る

※自転車を止めてスマホを使うのは大丈夫です。

詳しいことはコードから確認してください。

■ What you mustn't do while riding a bicycle;

・ Riding a bicycle after drinking alcohol.

・ Use a smartphone.

・ Stare at the screen of your smartphone attached to a bicycle.

* It is okay to use a smartphone if you stop a bicycle.

For more details, please check the code.

せいふこうほう
政府広報オンライン



PUBLIC RELATIONS OFFICE GOVERNMENT OF JAPAN

12月29日(日)~1月3日(金)、MISHOPはお休みです。

MISHOP will be closed

from 29th Dec (Sun) to 3rd Jan (Fri).

12월 29일부터 1월 3일까지
MISHOP은 휴관입니다.

12月29日开始到1月3日为止
MISHOP事務局暫

問い合わせ
Inquiries to
报名・咨询
신청・문의

み たか こく さい こう りゅう きょう かい みしよつぶ
(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)
Mitaka International Society for HOsPitality
(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP)
(공재) 미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013
三鷹市下連雀3-30-12
三鷹市中央通りタウンプラザ4階
Tel 0422-43-7812



2024 December